

# **Tákárará akalánkaá gbëtére ńka na Bagó tíwɔ**

**Le premier livre de lecture en langue  
bagó**

**Baá mɔrɔsiyá tákárará:  
AKASÍ Básáru  
KOKOSÓRÉ Kásímu  
AGBAGBÉ Ibrahím**

**Alísíyánbaá kpínáná:  
AGBOKÉ Fuséni  
ASÁKARÁ Waqúúdu**

Illustrations supplémentaires tirées du  
*International Illustrations*, v.2, SIL International, 2001

**APLBK  
s/c SIL (Kara)  
B.P. 57, Kara**

**SIL Togo  
B.P. 1525  
Lomé**

1<sup>ère</sup> édition préliminaire, 4<sup>ème</sup> trimestre 2014 (200 exemplaires),  
© 2014, APLBK et SIL Togo

## Lílε



Afó vú mɔsí qenbíya ka qú o-lílε me.

O-lílε-é wusí-i.

O lá dökíta, búú dökíta gé-i ka tɔŋ fέ  
Afó sɪ : « Bá ye ba-á gέ ba-bíya. Lílε tómɔ  
wε goóre. »

1. Bél Afó vú lílε wusí-i ?

2. I vág lílε tuvváre kanáa ? Séé ba-á wásı lílε tuvváre ?

3. Sé álámína yé ó ye o-ó yé na ó taŋ ná o-ti lílε tuvváre ?



sóbíre

sóbíre

só bí re

só

s

s

só

só bí re

sóbíre

Tókósítɔ  
r n e d

s	é	e	b
ó	ń	r	e
n	r	s	o

re	n	si	só
bí	sé	re	mo
re	re	mí	sé

s ó b í r ε

só bí re

sóbíre

n s é m o

n sé mo

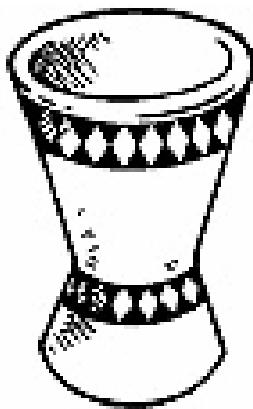
nsémo

s í m í r e

sí mí re

símíre

## Sóbíre



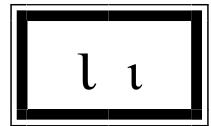
Misibáwu afá sóbíre qeé méeé o-o  
vónjá sōkōrō o-o nyáñ qé. O-sóbíre qé yá  
sōkōrō ló álámá fúru o-dító.

O dzíñ lólo qomoo yéto. O vónj  
sōkōrō ka nyáñ ka la Máka.

1. Bé misibáwu afáa nyáñ ?
2. Bé qá ró yála ka ye ka yúkú bíína nsí Misibáwú afá yúkú-  
wa ? Béló ?
3. Sé yé yá álámíná ye na ó yúkú aléyánbaá lólónba fé o  
kíyáa ?



lílε



lílε	í
lí le	lí
lí	lí le
l	lílε

l	í	í
í	l	í
í	í	l

lí	lí
lí	lí
lí	lí

l í

lí

l í l í

lí lí

l lí

## Lalí



Đoo me ba-á lalí kunkunté mulímó  
námíre lí wá.

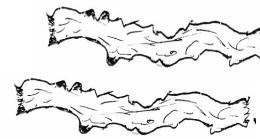
Ba-á fí sóóní sóóní ba-á qú. Bvká ba-á  
sékí na miíná ba-á lalí.

Búná sáa me, sɔní táá bóo lí barafó tá  
ró bóo.

- 
1. Bélí qoo me ba-á lalí mulímó námíre lí ?
  2. Mótó antú i sɔɔlí ? Bélí ?
  3. Séé bá vasí mulímó boó bá yé yá na qíto ka ká ?

Đ	d
---	---

## Đásε



đásε	d
đá se	dá
đá	đá se
d	đásε

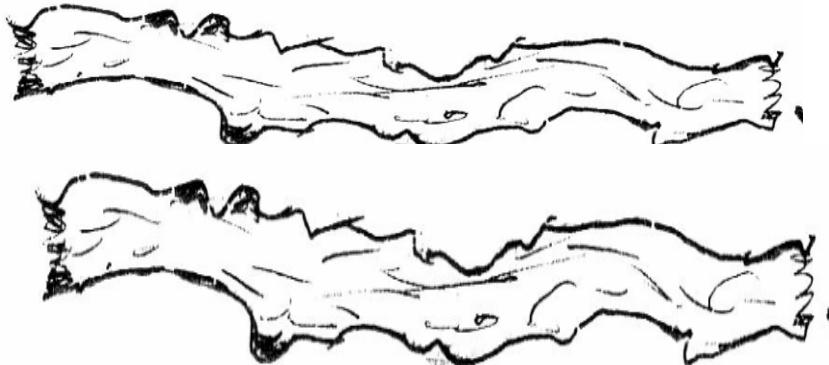
---

đ	óo	ee	é
m	s	óo	đ
í	đ	o	ɛ

đá	móo	đee	ré
se	đí	đí	đee
móo	đá	đo	ré

đ á s ε	đ o m óo	đ í đ ee r é
đá se	đo móo	đí dee ré
đásε	đomóo	đídeeré

## Dásə



Bagó lóníŋe wəná tíníŋé na dásə yá  
ndüŋ ndüŋ. Dáŋe kaá n gé yá ní ná ke buló.  
Buló áláma gé dásə baá qú na kumó. Buló  
kée áláma dzá dásə baá nyáń.

Amá barı tá dzuŋ lóó rííba bóó. Bu yelé  
baá kóro faala faala.

1. Béló áláma kóro dásə ?
2. Bé yé yá lóó rííba ?
3. Bí qú-í sála lóníŋe feé sé sé nba yé ?



lalı



lalı	a
la lı	la
la	la lı
a	lalı

---

a	l	ı	a
l	ı	a	ı
ı	a	l	a

la	lí	a
lí	la	lı
la	a	lí

l a l ı	a l ı	a l a l ı
la lı	a lı	a la lı
lalı	alı	alalı

## Sálá

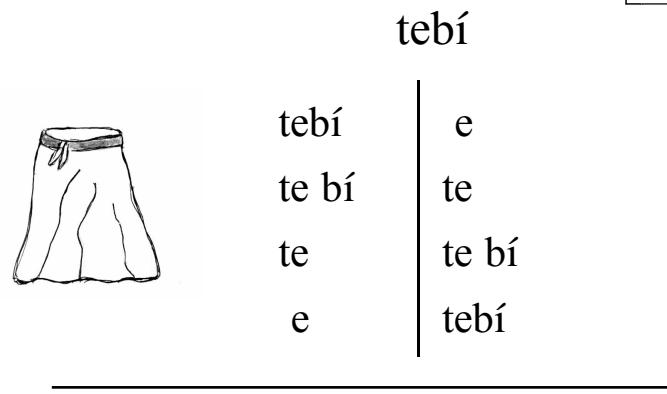


Alíya lá kiyáa ó kaa nyaj nyinkpóo. Ó-  
ó láa kiyáa o taaa gé gbóo bóo. Buló ké  
tákuku

yökó-í. Tákuku qúrú-í ka lem. Nyinkpóo  
sála. Boó lí mó bú n-n lá kiyáa ye n-n gé

1. Béé alíya lá kiyáa o kaa nyaj ?
2. Séé yé yá álámíná ye na sáratí bo yúkú-í gbóo lí bóo ?
3. Bí sáratí yé gboó lí, álánto antú dé yá bá ye ?

E	e
---	---



r	i	t	e
b	e	r	o
k	e	n	i

te	bí	kí	lé
lí	bí	re	re
lé	te	kí	lí

t e b í	t e l í	l é k í r e
te bí	te lí	lé kí re
tebí	telí	lékíre

## Tebí



Aminá lá lome bú o lé tebí. O kóní yá,  
bú o bútína tebí džóka ka fé o-đevú sítírá.

Ló bu đé fé o-đevú. O fósi o-đesí ló ó sú  
wá tebí ká, ka mesí na-í.

- 
1. Aní fé yá sítírá tebí ?
  2. Séé ba-á fósi bí ba fé ní burv ?
  3. Gírimásé ansí yé yá bá wuh vuúna? Sé o-ó talá na bá bërest-i  
wulító ?

S	S
---	---



sálá

sálá	s
sá lá	sá
sá	sá lá
s	sálá

---

s	á	l	á
í	s	á	í
l	a	s	i

sí	la	lí	sá
sí	sa	la	lí
lí	l	sá	sí

l a s i

la sí

lasí

l í s í

lí sí

lísí

l s á

l sá

lsá

## Asá



Asá yé awílýaŋcó. C sɔclí ó lé o-fitító  
sɔrcó símɔ. Amá o sɔclí býa dolító ka kí.  
Bu yé fé-í qñejuré si o-ó kpína býa bú lá  
ná tótó símína me.

- 
1. Bé Asá sɔclí yéto ?
  2. Bé yelé álámíná yúkú túmúre? Béló ?
  3. Sukúrusé fóosíre yé yá anqé tótó me ?



nso	n
nso	n so
n	nso

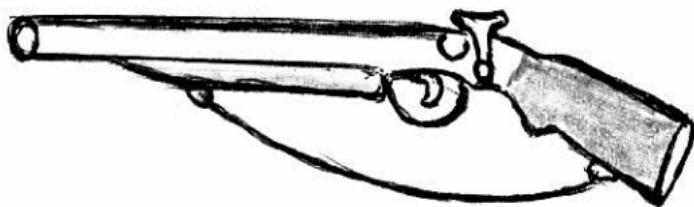
N	n
Ń	ń

n	s	k	r
o	m	v	ń
i	r	o	n

n	so	tó	ro
ná	ń	so	bé
bé	ń	tó	n

n s o	n á n t ó	b é ń t ó
n so	ná n tó	bé ń tó
nso	nántó	béntó

## Nso



Fusééni sísi nso ɔ-nɔnóo me ka lı. O-vú lí sukúru ka tala. O mɔsí ɔ-atá nso ɔ-ɔ bélékı na ó na ɔ-dçóna Subééru. Nso lé kumóo ka kú ɔ-dçóna.

Subééru atá yó na Fusééni sı : « Béló n yelé n-nso ló býa bélékı na ? Bu tá yε kpíne bɔó n-ń yε miné bɔó. »

- 
1. Bé kúwa Fuseéni vú dçóna ?
  2. Béló ba-á tɔŋ sı nso yé lɔlɔ kpíne ka yε dçáda kpíne ?
  3. Sé yé yá vuúna-á tala na bá wuli-í nso tótɔ ?



Asá

Asá
A sá
A
Asá

Tókósítɔ
t a s

A	á	s	a
á	s	A	l
l	ı	á	ı

A	sá	lı	la
la	lı	A	sá
lı	á	sá	A

A s á

A sá

Asá

l a l ı

la lı

lalı

s á l a

sá la

sála

## Cs



Baabá ɔsɔ qé móo wá.  
C-ɔsɔ qáŋe tíkí. Baabá lá  
lóo me ó kaa ge qáŋe  
fɔlíka fé sɔ. C yúku qáŋe  
qóŋe níka ka qésí na kí.



síráa

síráa	r
síráa	ráa
ráa	síráa
r	síráa

R	r
---	---

r	í	ɛ	m
v	r	i	k
áa	o	m	r

rá	sí	ráa	sí
rá	re	ka	sá
sí	ráa	sa	re

síráa

síráa

síráa

sáráka

sáráka

sáráka

sasíre

sa síre

sasíre

- 
1. Bé baabá lá lóo me ó kaa ye ?
  2. Bí lóo tá ró bóo, séé qí-í yé na qí ye ná bóó feé bisíyá qáŋe túmúre ró ?
  3. Tómáná aŋé na aŋé bá yála ka ye ná ɔsɔ ?

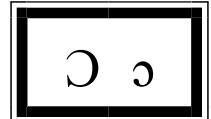
## Síráa



Ísá lá kilisásé ka qđkú síráa. Bú ɔ ná sakúlú bōo. Ló ɔ mósí ɔ-síráa ɔ-ó bá na bōo. Ó náá sakúlú ká, ɔ-síráa ká ké ɔ kú na ké. ɔ kóna ké bómę ka gáŋ ka tókɔ.



csc

 c  
cs c  
c  
csc  
c  
csc


l	ó	s	í
ó	a	ı	c
s	ɔ	ı	á

ló	c	cs	sí
só	sí	c	la
cs	ló	só	sí

c s c

cs c

csc

l ó s í

ló sí

lcsí

s ó s ó

só csó

sósó

1. Bé Ísá kú na sakúlú ?

2. Sakúlú főósíre yé yá anđé ló mę ?

3. Sée qł-í yé na dí tódzí qł-lóníŋé léle ?

## Bísá



Alí-í ván̄ bív̄ o lá dökít̄a. Dökít̄a s̄i :  
 « Bísá na má sunsi fē-n̄i lím̄o. Búná wári,  
 bísá sóóní mún̄sú na n̄ la bóm̄e.  
 Bísat̄o yé alaafíya kari róó wá. »

1. Bé yé yá Alí-í ye sunsít̄o lím̄o wári ?
2. Bu w̄e s̄i bá bísá gbaagba bú álámíná ván̄ ? Bél̄o ?
3. Anbú m̄e bu mesí na bá lá ná tufatvna dökít̄a ?

bíya	y		
bí ya	ya		
ya	bí ya		
y	bíya		
<hr/>			
i	a	m	í
o	y	i	b
o	í	m	y
bó	mɔ	ya	bí
mɔ	mε	s̄i	bó
ya	s̄i	bí	mε

b í y a	b ó m ε	m ɔ s i
bí ya	bó mε	mɔ s̄i
bíya	bómε	mɔs̄i

## Bíya



Fatí bíya lí sukúru ka tala bómé. Fatí we o-ó wóro akúwá. Bíya dí díto ka teli. Ba lá kaa soko ba-á kpína ba-afá.

Buló Fatí tøj sì : « l dçóno ma-bíya. l kpínato me qé fé me. »

Ló bu qé fé bíya ró sì ba-afá sásí be.

1. Bé Fatí we o-ó wóro ?
2. Bu qé bá fósí vuúna ñoó kpíyana álámíná túmúrëe ? Béló ?
3. Séé yá bá tøj ná bíya baá yé yá ba tá soøli ba-atána kpínato ?

B	b
---	---

bísá



bísá	b
bí sá	bí
bí	bí sá
b	bísá

---

b	á	s	ó
í	b	a	l
s	o	l	b

lí	bí	bó	bó
cs	sá	cs	cs
bó	lí	bí	sá

b í s á

bí sá

bísá

b ó l í

bó lí

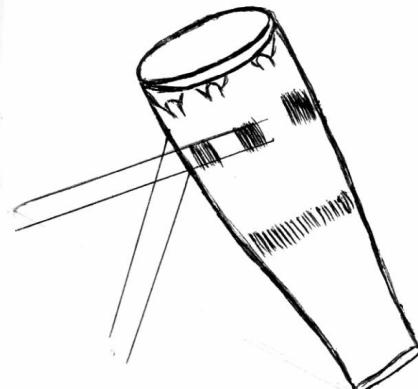
bólí

b o s o b o s o

bó so bo so

bosoboso

## Təbó

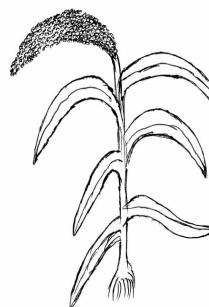


Təbó yé Bagó batáa karú yá. Bagó ku-loó koo ba-a yá sì kuvvrúkv tı batáa ká. Atetejá kuloó lú təbó ká ró. Bú yélé yá lí ba-á yá Tatá ɳvru sì godo-godo.

1. Kuloó ankú tı təbó ?

2. Bé yé yá batásse fñosíre ?

3. Séé qı-ı mɔsí na býa fñliba na bá qoli qɔóba batásse ?



miína

miína	m
mií na	mií
mií	mií na
m	miína

M	m
---	---

m	ií	n	ɔ
n	i	m	ií
o	m	á	n

ná	mií	mı	lí
mií	ní	mó	ná
mı	mó	to	ní

m ií n á

mií ná

miíná

m ı n í

mı ní

mıní

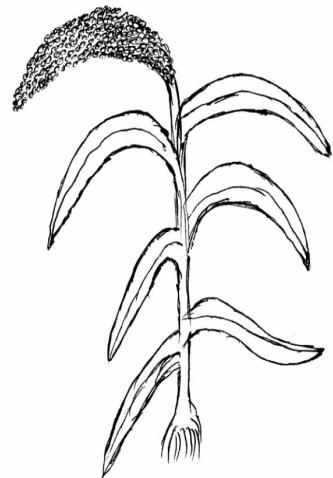
m ı l í m ó

mı lí mó

milímó

T	t
---	---

## Miína



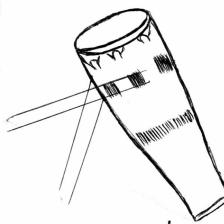
Adámú-ú fárá  
miíná bíñá bánké ló  
ŋaá dý fé-í.  
C-djóóna bí sí-i sí :  
« Béló n sɔɔlí miína  
farátó muní ? »  
Bú Adámú sí :  
« Miína farátó tá na  
dzelée bó. Bú n dúnj  
ló ŋa tukú n bútína ŋé ka sósí. N dési ŋa me  
burukpákpá, bu telí álı n kaa kuy ŋéé yá. »

1. Béló Adámú sɔɔlí miína farátó ?

2. Miíná farátó na kúdzó farátó bé i sɔɔlí ka ki ? Béló ?

3. Bu dé si bá bisi báanú báanú kpínato farátó gboó mée ?

Béló ?



tɔbó

tɔbó	t
tɔ bó	tɔ
tɔ	tɔ bó
t	tɔbó

t	a	l	ó
b	s	t	ɔ
á	t	b	ı

tɔ	ta	só	bó
bó	lı	tɔ	tá
ta	só	tá	lı

tɔbó

tɔbó

tɔbó

ta tá

ta tá

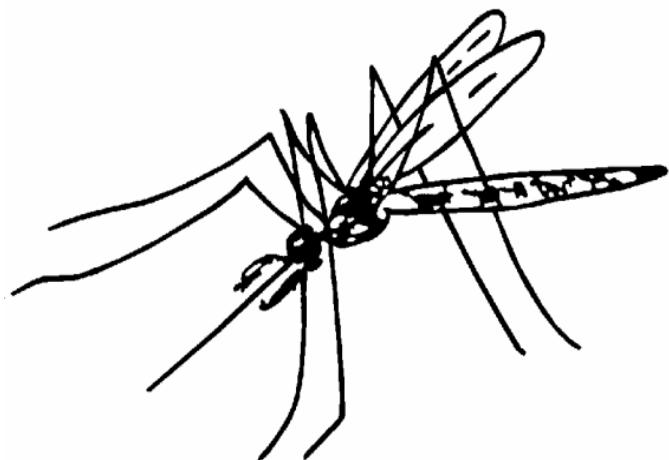
tatá

s ó lı t o

só lı t o

sólito

## Bólító



Ísífu tá dō qe ílímó bóo. Bólító nyenj mí-i áli tíwɔ filúi.

Kú filí yá tíwɔ, o lá kaa le bólító fátɔ ka fosi nənóo. Na búná feé bólító tá teli bó.

1. Béló Ísífu tá dō áli tíwɔ filúi ?
2. Bélóo bólító tá teli nənóo me ?
3. Sé yé ya dí yé na nyenyénse ɳónsí ?



kolokólo



kolokólo

ko lo kó lo

ko

o

o

ko

ko lo kó lo

kolokólo

k	ó	y	í
b	o	k	l
í	ó	o	a

ko	kó	ló	lo
kó	lo	ko	to
to	ya	bí	ló

k o l o k ó l o

ko lo kó lo

kolokólo

l ó t o

ló to

lóto

l o b í y a

lo bí ya

lobíya

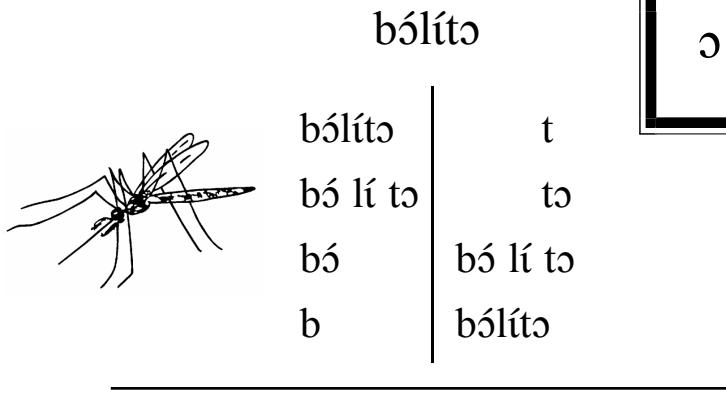
## Kolokólo



Íre qeé Áminá lulú wá kolokólo lí bu  
qeé fē ó-bóre nba. Ó-qesí lé o-kolokólo ka  
tódzí-i. O só-i ka su fē-i kpínáná.

Ba kú kédzinbíre ka ye qomoo ka sa  
múto fē Áminá. O qí qító lélé íre qí.

1. Aní só wá kolokólo ?
2. Béló bu we kpatakí si kolokólo afá qí lélé ?
3. Tódzító antú ró baá yála ka ye fē kolokólo ?



b	s	o	t
k	t	l	á
o	s	b	i

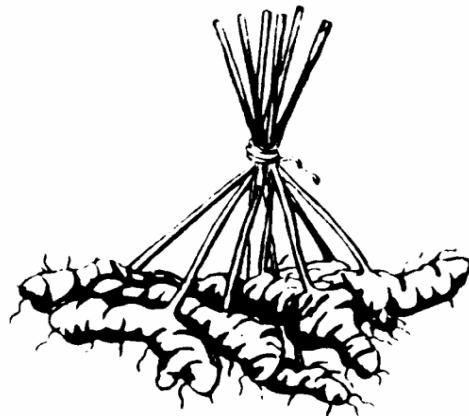
bó	sá	tó	lí
lí	ba	bó	lá
sá	lí	tó	lí

b ó l í t o	s á t o	b ó l i t o
bó lí tó	sá to	bó lí tó
bólito	sátó	bólito

Tókósító
o b t

I	i
---	---

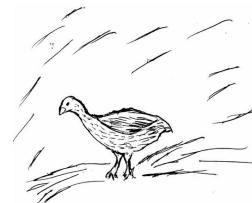
## Átále



Fatí yé na átále álútɔ bu vúv. O lá kiyáa kaa le bí.

Íre ñari, o nesí-i : « Bú ma tituñe yála ka fara átále, ma taá dí bíína gba ró bóo. Ma-á yála ka yúkú bíína na bí. »

- 
1. Bélá Fatí nesí átále farátɔ lí ?
  2. Séé ba-á yé na bá doli farátɔ fólítɔ ?
  3. Ðańsá na átále farátɔ, bé wána rííba ka kí ?



líya

líya	í
lí ya	lí
lí	lí ya
í	líya

---

l	í	t	i
b	i	y	a
í	vú	s	y

li	sí	ya	bi
ya	bi	lí	ki
sí	na	lí	li

lí ya

líya

líya

bisína

bi sí na

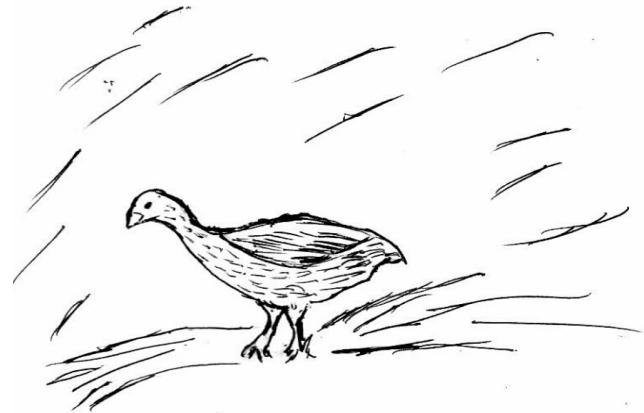
bisína

lili

li li

lili

## Líya

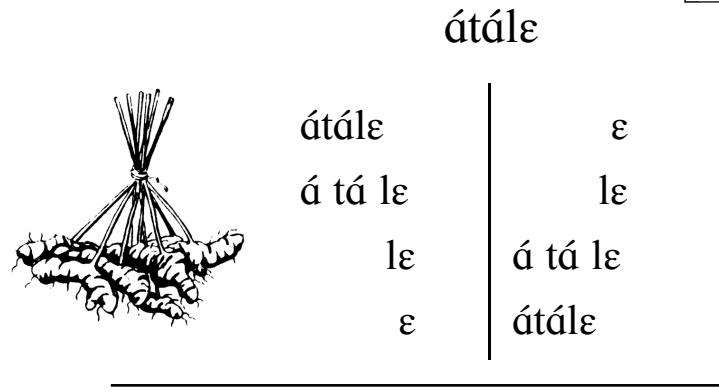


Síwo na líya tú yé dçóba ka gboló ka sôkô. Búú ba tóŋ si bá ba viíle na bá yé ba-á sô. Búú líya vé ló síwo bá viíle ku-ú sô báabééré.

Bú yelé yá ló síwo dûkûre dé báabééré bu ká líya dûkûre we seneñee dzé.

1. Béló ba tój si bá ba viíle ?
2. Bu dé si álámá sôkô ka tóŋ na ñuru vé tómûre dçéé bá sísí yá yétoɔ ?
3. Ágbéya túmûre fôosíre yé yá andé ?

$\mathcal{E}$	$\varepsilon$
---------------	---------------



t	$\varepsilon$	b	ç
l	a	ɛ	b
á	l	t	ɛ

tá	á	lε	tç
tε	sç	a	tε
á	lε	tá	tε

á t á l ε	t á l ε	a t ε
á t á l ε	tá lε	a tε
átlé	tálε	atε

## Sasáa



Afó-ó gé ó sa faradáŋe bú o məsí o-sasaá ka beresi sáto.

O-vú bisí-i si : « Béló n-ní sá dásse na sasaá ? »

Bú si : « Dásse sáto na sasaá yé aqan ló bu taá gó ni bóo. Baá dásse anké, bú dé yá na sáto ka kí. »

- 
1. Béló si báábé n-ní gé ní sa ní ge sasaá ?
  2. Sasaá na nyínkíya yé túmóre qarikpákpáa ? Béló ?
  3. Sasaá wári, bé ba-á yála ka sa dásse na ká dé ró ?



álúna

álúna

á lú na

lú

ú

n

na

á lú na

álúna

Tókósító  
n v y

y	v	á	n
n	áa	s	t
l	s	v	y

lú	si	á	yáa
tu	lú	na	si
na	yáa	kí	tu

á l ú n a

á lú na

álúna

k i y á a

kí yáa

kíyáa

t v s i

tv si

tvsí

## Álúna



Alí na o-álú lá bataá  
mε. Bá táláa o-álú lí sóre.  
Ba málásı fé-í bíína.

Álúna sóre wári, bu tukú  
na o-bálú. Boó ó yé yá o tá  
dzuij sóre lí nýna vé.

aa

sasáa



sasáa

sa sáa

sáa

áa

áa

sáa

sa sáa

sasáa

s	áa	b	l
o	ɛ	aa	t
a	ɛ	s	áa

sáa	ba	láa	ba
táa	sáa	so	sa
sáa	láa	táa	sa

s a s áa

sa sáa

sasáa

b a t áa

ba táa

batáa

s a l áa

sa láa

saláa

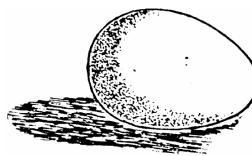
- 
1. Lé Alí na o-álú lí ka la ?
  2. Gírimá anké bataá sóre wená ?
  3. Bu qé si álámíná na o-álú ye ba-á gbólo ba-á lí abée nduij  
nduij ?

## Kásε



Asá átá kásε nɔnóo  
fée yá. Boóló baa sɔkó  
wá buló kádzanjáá dze.

Íre qarí bú nɔnóo kpá  
kumó ! Bú Asá átá tɔŋ  
sí : « Ma-á búti ka má  
ka kanj ákpáákú. »



yálε

yále	y
yá lε	yá
yá	yá lε
y	yálε

---

y	á	n	ε
t	á	l	y
ɔ	y	ɛ	v

yá	tá	yι	lε
yé	tá	lε	yé
tɔ	yι	yá	tɔ

y á l ε

yá lε

yálε

t á y i

tá yι

táyi

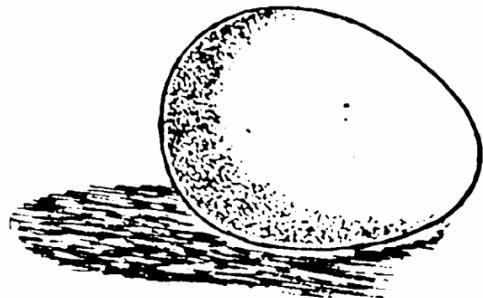
y é t o

yé tɔ

yéto

- 
1. Léé asá átá ába sɔkó kádzanjá ?
  2. Kásε nɔnóo na ákpáákú nɔnóo bé dé yá kakı ?
  3. Sé qı-í yé na qı bɔ yúkú kumúŋe ásáráwúsé ?

## Yále



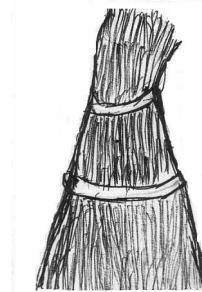
Đoo bú səkó wá saanú kpákpárásé tój  
fé qv si,vuúna táa təkó yále bō. Bú vuúna  
təkó yále o-ó yála ka meli. Bu yelé bū ba  
gaŋ yále ba táa fē vuúna bō.

Dza moó, dzumúrá tój fē qv si yále  
təkótó yé alaáftya fē bíya yá.

1. Béló kpákpárásé tój si vuúna táa təkó yále bō ?
2. Béló i-í nesí si qɔ́ba tój si vuúna ŋɔ́ feé təkó wá yále ka  
burisi mélóná ?
3. Alaafitya anké yálees fē álámíná o-dító me ? Béló ?

K	k
---	---

kásε



kásε	k
ká se	ká
ká	ká se
k	kásε

k	b	ɛ	aa
ɛ	s	k	á
l	á	aa	k

ká	kɔ	sε	lε
laa	sε	kε	kí
kí	lε	ká	kε

k á s ε

ká se

kásε

k ε l ε l ε

kε le lε

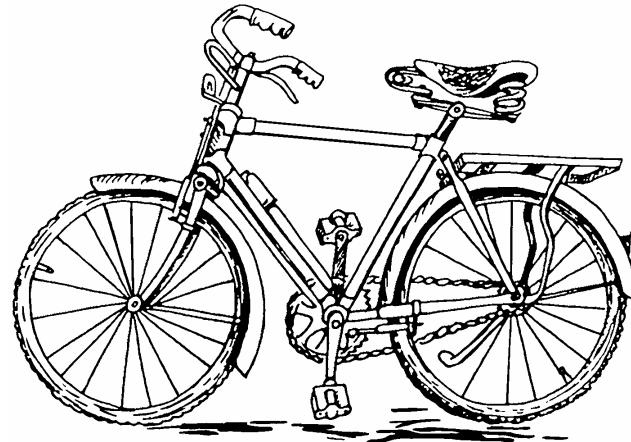
kεlεlε

k í l ε

kí le

kílε

## Keké



Alílu lé keké o-ó lá na sukúru. Ó yelé yá sukúru, bú o bútína ké ka fé o-đevú Kabíru.

Kabíru fósi o-dzónju lí bu qé fé-i.

Keké ká Kabíru-ú sókó o-ó lá na sukúru áli na dza.

1. Aní Alílu fé o-keké ?
2. Bútó álámíná qée? Béló ?
3. Nsi bvú álámíná qékú wá o-kpíne muné o-ó qékú ágbéya n-bó? Béló ?

U	v
---	---

lúlε



lúlε	ú
lú le	lú
lú	lú le
ú	lúlε

---

t	í	v	ɛ
ɛ	l	k	ú
ú	v	k	i

kv	lú	sí	le
sí	kv	tv	lēe
tv	lú	le	sí

l ú l ε	k v s i	t v s i
lú le	kv si	tv si
lúlε	kusi	tusi

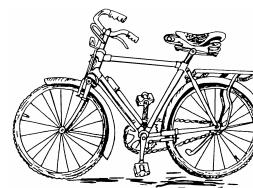
## Lúlɛ d̄é



Músá átā wəná býa saláa. O-d̄óna bisí-i s̄i : « N wəná nōȳasé býa d̄abataa lúlɛ m̄e ? »

Músá kpá s̄i : « Nōȳa kaá yé ya bénka yε s̄i n̄ d̄ú bε sukuру. Amá ma súrv̄ ma-t̄i ka d̄ú bε boó má s̄oolí yá ba feé l̄o ma t̄ík̄i s̄i bá yúkú dziúntɔ. »

- 
1. Béló Músá súrv̄ o-t̄i ka d̄ú o-býa sukuру ?
  2. l-í nesí s̄i i l̄olv̄ býa bú vu v̄ ? Béló ?
  3. Gboónúj̄é antv̄ d̄é yá bá fú na ná býa lúlɛ taŋ̄ ná d̄ój̄ó ?



kɛkɛ

kɛkɛ

ke k̄é

kɛ

ɛ

Tókósítɔ
ɛ aa k

ɛ	k	é	s
k	aa	l	é
aa	í	k	ɛ

laa	k̄ı	l̄í	k̄é
k̄ε	l̄í	laa	k̄é
t̄ı	s̄é	k̄é	k̄ı

k ε k é

ke k̄é

kɛkɛ

l a a l í

laa lí

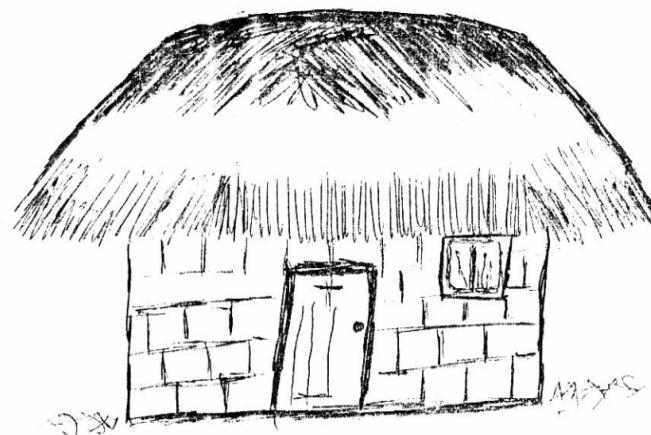
laalí

s é k ı t ı

s̄é k̄ı t̄ı

s̄ék̄ıt̄ı

## Nɔnɔc



Íre qarí Amínu qoró sì o-ó má nɔnɔc.  
C ná sì nɔnɔc mátó wená ríiba. C táa  
yelənjí qaa qóre ró bóo.

Đoo íre qí túŋe o tɔní fé o-qɔ́ba sì :

« Báa aní má bórē. »

1. Bél Amínu ná sì nɔnɔc mátó qée ?
2. Bá yé yá ba tá má nɔnɔc weé yelənjí ? Bél ?
3. Sé qí-í yé na báaní yúkú o-nbó ?

N	n
---	---

cénecu



cénecu	n
cénecu	cu
cénecu	cu
cénecu	n
cénecu	cénecu

n	í	é	t
b	éé	áá	n
s	n	l	éé

cén	báá	cs	cón
sa	cón	ni	cs
cón	ni	cu	báá

n é n éé	b áá n i	s é n i
nó nóo	báá ni	ni cs
cénecu	báání	ucs